



# KANPEZU<sub>ko</sub> udala

Udal albistegia • Boletín informativo municipal

KANPEZU ANTOÑANA URBISU BUXANDA OTEO



## La cultura también propone en verano

### Historia, teatro o conciertos para combinar con el chapuzón

En el verano de Campezo hay lugar para alternar chapuzones y fiestas con toda una *ensalada* cultural que da un perfil singular y variopinto a los meses de julio y agosto. Julio comenzó con la conmemoración de un hecho histórico. Henry Morton Stanley relató en Campezo, como corresponsal del New York Herald, el asesinato del alcalde liberal, Marcelino González de Durana, hace 150 años. La efeméride dio lugar a una mesa redonda en el Ayuntamiento, con presencia de William, -biznieto del también célebre aventurero - y expertos en este pasaje histórico. El acto llenó el salón de plenos y Campezo guarda desde entonces copias de la famosa crónica y el diario de Stanley.

Escenario cultural fue también en julio Antoñana con su semana dedicada desde el día 13 a distintos actos: además de los gastronómicos, música cubana, juegos infantiles y excepcionalmente este año las actividades en apoyo a Izaskun Abaigar. El ciclo venía poco después de que Bujanda acogiera su romería anual con Alguaire y días antes de recibir el concierto de

Congratulados. Lo cierto es que la música, con actuaciones del dúo Kinbara, La Piti, Lobo y Carmine, en Fresnedo y las piscinas, los belgas Bossum en K-18-A, Trikoma presentando su nuevo disco en Arrea o Puro Badajo en la ermita, han ocupado las tardes y veladas de varias jornadas.

El teatro también ha tenido su espacio con dos propuestas interesantes. La obra de microteatro Las Cautivas -con guión de la campezana Laura S. de Ugarte- completó el aforo del K el 1 de agosto. El 17 las fiestas de Oteo dieron marco a uno de los shows



del Teatro de humor de Araia, a cargo de Los Putos Makinas. Dos días antes las y los txikis disfrutaban de una *pelí* al aire libre, *Harpetara*. En la recta final de mes, el día 25 es de destacar la soberbia actuación en la iglesia de Ensemble Diatessaron, una formación especializada en la música barroca y renacentista interpretada con instrumentos originales. Pura delicia como adelanto de las fiestas de Kanpezu.

### Sergio Fernández conquista la segunda plaza en el Mundial de Bike Trial

Sergio Fernández Resines ha vuelto de Kramolin (República Checa) con el título de subcampeón mundial senior de Bike Trial, cuya competición tuvo lugar entre los días 12 y 18 de agosto. El *biker* campezano que realizó una progresión de menos a más, se quedó a 10 puntos del campeón mundial 2019, el cántabro Raúl Gutiérrez. Después de proclamarse campeón del mundo en 2016 y ser 4º el año pasado, Fernández sigue con este segundo puesto en lo más alto del Bike Trial.



## La Diputación evaluará en otoño el transporte comarcal

El arranque del Transporte Comarcal como nuevo servicio de la Diputación tendrá una primera valoración en octubre, con el inicio de curso y el otoño. Es el compromiso del diputado de Infraestructuras Viarias y Movilidad, Javier Hurtado manifestado a los ayuntamientos y la Cuadrilla de Mendialdea. Representantes municipales y comarcales se reunieron el 8 de agosto con el titular foral para trasladar algunos problemas y desajustes -sobre todo en relación con las conexiones con el transporte regular- advertidos por la vecindad y taxistas sobre este servicio que se puso en marcha el 1 de julio. De las cinco líneas de la comarca, el municipio entra en dos, 19A y 19B.

## Bujandak 35 farola led berriak jarri ditut jadanik

Uztailean, Luxitec enpresak farola zaharrak led sistemako 35 farolengatik aldatu ditu. Ekintza hau Buxandako Administrazio Batzarrak bultzatu du eta 10.352 euroko kostua izan du. Hala ere, egite hau, efizientzia energetikoaren diru laguntzen planen barruan sartuta zegoen, Foru Aldundiak urrian onartu ostean.



## Satisfacción en la Cofradía por la restauración de la talla de Ibernaló

Una restauración realizada con criterios profesionales que ha dado un resultado satisfactorio. Son las impresiones de la Cofradía de Ibernaló tras el trabajo realizado con la talla *Andramari* por parte del Servicio foral de Restauración y la firma *Tratteggio* durante los cuatro meses que la imagen ha permanecido en el taller de la Diputación.

Hasta allí se trasladó la imagen el pasado 28 de febrero una vez que la Cofradía, la institución foral y el Obispado acordaron la financiación de esta intervención. Se hizo necesaria tras observar que la talla presentaba ataques de carcinoma y pérdida policromía. El proyecto se basó así en aplicar un tratamiento de conservación antioxidantes para luego limpiar de

suciedad y repintes la escultura -de autoría desconocida pero datada entre los siglos XIII y XIV-. Luego se corrigieron craquelados y se puso en valor la técnica *brocado aplicado*, visible en los ropajes.

El proceso ha incluido también, por iniciativa de la Cofradía, la restauración de la peana. Además el conjunto tiene nueva iluminación led -menos agresiva para este tipo de piezas- tanto en la camarilla como en el conjunto de la ermita. La talla llegó el 10 de julio a Kanpezu en el año que se cumple el 60 aniversario de su última restauración, en 1959. El 15 de agosto, día de la Virgen, Ibernaló acogió un acto litúrgico de bienvenida y el 1 de septiembre la imagen lucirá sus nuevas galas en el día de la patrona.



## El Jaia-bus vuelve a registrar récord de personas usuarias para sus 5 destinos

El Jaia-bus puesto a disposición por el Ayuntamiento durante el verano ha vuelto a superar los mejores datos de participación en este servicio, registrados el pasado año, tanto en usos como en vehículos. En los cinco desplazamientos organizados se inscribieron un total de 301 personas usuarias (Kanpezu, Antoñana, Orbiso, Maeztu, Zúñiga y Genevilla) para las que se dispusieron ocho autobuses. En junio y julio, acudieron 19 jóvenes a las fiestas de Zúñiga, 55 a Acedo, y el mismo número fue para el viaje a Ancín. En agosto, ha sido la primera vez que han sido necesarios tres buses para fiestas de Los Arcos, el día 17, a donde fueron un total de 97 personas. Murieta completó la oferta de destinos del transporte festivo, esta vez con dos buses para una demanda de 75 billetes.

Aurten, udaleko jaia bus zerbitzuak, parte-hartze datuak guztiz baikorrak izan ditu berriz ere. Izan diren bost desplazamenduetara -Zúñiga, Acedo, Antzin, Urantzia eta Murieta-, 301 sarrera jaso ziren.



# Las seis concejalías permiten desdoblarse Urbanismo y Medio Ambiente entre las áreas de trabajo ya asignadas

**El equipo de gobierno reparte responsabilidades en el inicio del curso municipal**

**Las sesiones continúan cada mes y seguirán vigentes los grupos vecinales de trabajo**

Funciones por áreas de trabajo más repartidas y desdoblamiento de algunas de ellas respecto a la anterior legislatura. Es la lectura de las asignaciones por concejalías expuestas en el primer pleno ordinario de esta etapa, el pasado 9 de julio, donde entre otras cosas se confirmó la continuidad de las sesiones plenarias los primeros martes de cada mes, exceptuando agosto, además del modelo de grupos de trabajo vecinales.

El equipo de gobierno de Kaixo cuenta esta legislatura con un escaño más (6), lo que le permite repartir también más las responsabilidades. Una de las más intensas es Urbanismo, que sigue de la mano de Eduardo Ruiz de Loizaga, junto con Vivienda y Transición Energética. Se desdobra ahora Medio Ambiente, ahora responsabilidad de Javier López de Luzuriaga, quien en su primera etapa municipal también se ocupará de Desarrollo Rural.

Economía, Empleo, Industria y Comercio sigue al cargo de Manu Muñoz, ahora además primer teniente de alcalde. La salida de Idoia Arenaza ha hecho que Zuriñe Sáenz cubra la gran área de Asun-



tos Sociales, donde también se incluyen Interculturalidad, Igualdad, Juventud y Sanidad. La nueva edil Miryam Quintana se ocupa de Cultura, Deportes y Euskera.

En esta sesión también se nombraron las representaciones en distintos organismos. López de Luzuriaga será el representante municipal en ADR Izki y el Parque Natural. Muñoz lo será en el OMR de IPI Mendialdea y el consorcio escolar. En cuanto a la Cuadrilla las junteras y junteros serán Ibernalo Basterra, Manu Muñoz (Kaixo) y Mari Asun Quintana (PNV).

## Alcaldía con dedicación exclusiva

En el pleno de julio también se dio a conocer que la alcaldesa, Ibernalo Basterra, tiene en esta nueva legislatura dedicación exclusiva al Ayuntamiento. Su trabajo municipal estaba regulado en la pasada legislatura por un compromiso contractual de media jornada.

La primera edil compatibilizará la gestión y atención a la vecindad diarias con dos áreas específicas: Vivienda Comunitaria y Haurreskola.

## Recibido el proyecto de reforma del almacén del 'Trenico' en Antoñana

El Ayuntamiento ha recibido en agosto el proyecto constructivo de remodelación y ampliación del edificio del muelle de carga del Ferrocarril Vasco Navarro en Antoñana, aprobado por la Diputación en abril y que ahora se presenta para licencia de obra. Con una inversión de 209.523 euros, la institución foral quiere recuperar el edificio según el diseño original que realizó en 1926 el ingeniero Alejandro Mendizabal, ingeniero constructor de las infraestructuras del *Trenico*. Este almacén aloja el parque de bicicletas de alquiler del Centro de Interpretación y ahora se quiere habilitar una nueva zona de restauración y descanso -cubierta y descubierta-, además de ampliar la zona expositiva.



Udalak, Antoñanan aurkitzen den Vasco Navarro zeritzonaren antzineko eraikinaren konponketaren proiektua jaso du. Arabako Foru Aldundiak egin du proiektua eta inbertsioa 200.000 euro baino gehiagokoa izango da non bertan atsedena hartzeko aukera egongo da.



## Jarduerak, banan banan

-Del 30 de agosto al 3 de septiembre, Fiestas de Santa Cruz de Campezo en honor a la Virgen de Ibernalo, con 50 actos festivos en el programa.

El viernes 30, a las 19 h, txupinazo por la Comisión de fiestas y primer pasacalles con paseo por las bodeguillas. Akerbeltz ameniza la verbena de la tarde y noche, entre las cuales se interpreta el primer Baile de la Era (21.30 h) y sale el toro de fuego. El sábado, parque infantil, desde las 11 h, txaranga y danzas de loar Dantza taldea, con homenaje a la ikurriña. A las 17 h, exhibición de motocross en circuito de Inta, y a las 19 h partido de pelota profesional. La orquesta Drindots animará el baile y la verbena. El domingo, a las 13 h, misa en Ibernalo y txaranga. Por la tarde, vaquillas infantiles, jotas y la Era. A las 24 h, monólogos con Iñigo Salinero y DJ Navarro. Las fiestas continúan el lunes 2 y martes 3 de septiembre.

-Sábado 14. Romería de Iruaiz Gauna a San Fausto, en Bujanda.

-Domingo 15. Proyección de la película *Errementari*, con presencia del director Paul Urkijo. A las 18 h en Kultur Etxea.

-Del 20 al 23. Fiestas de Antoñana, con más de 20 actos. Comienzan el viernes con el txupinazo a las 20 h, dantza plaza y cena de disfraces. Para la noche concierto-tributo a Marea y DJ.



## Santi Kurutze Kanpezuko jaiak

Iraileko lehendabiziko igandean, aurten irailaren 1a, Santi kurutze Kanpezu jaiak hasteko prest dago. Aurten, abuztuaren 30ean txupinazoarekin batera jaiari hasiera emango zaie eta irailaren 3a bitartean 50 ekintza desberdin baino gehiago egongo dira. Programak urteroko eskema mantentzen du, kalejirak, dantzaldiak, pilota, dantza, jotak, mozorroak eta play back-a gozatzeko aukera izango dugu.



### El mítico primer pasacalles

Es la imagen del cartel ganador de este año de las fiestas en honor a N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de Ibernalo. Santiago Santos refleja el momento del primer pasacalles con blusas y neskas aún impolutos tras el txupinazo.

El arranque de las fiestas viene esta vez en la fecha más anticipada posible, el viernes 30 de agosto, al coincidir en día 1 el primer domingo de septiembre. Cerca de 50 actos se despliegan en los cinco días de unas fiestas a cuyo formato tradicional, incluida una consolidada jornada prefiestas, siguen fieles la Comisión y la Junta Administrativa.

El día del txupinazo lo sigue siendo también el del paseo por las bodeguillas

con la txaranga, el primero de los tres Bailes de la Era y los primeros también verbena y toro de fuego. Sábado para el parque infantil, el homenaje a la Ikurriña, el motocross o la pelota; mientras que el domingo está dedicado a la patrona, que este año lucirá más hermosa tras su restauración en los actos de la ermita. En este día, las vaquillas infantiles, las jotas y los monólogos reparten juego.

Entre semana se repite esquema. Lunes de juegos infantiles, almuerzo popular y disfraces, esta vez con el tema *Roma*. Y el martes reserva espacio matinal para juegos populares y almuerzo, mientras que las vaquillas son el festejo principal de la tarde. Lo mismo que en la noche el concurso de play black antes de la traca.



## Izaskun Abaigarri "eta besteak" ematen ari zaion babesan udan handitu egin da ekintza ugarirekin

El movimiento de apoyo solidario a Izaskun Abaigarri -vecina de Kanpezu encausada en el macrosumario 11/13 y a la espera del juicio que comienza 16 de septiembre- se ha intensificado durante este verano a través de distintos actos y convocatorias que han tenido un amplio respaldo social en este municipio y Merialdea. Además de la recogida de firmas y las concentraciones de los viernes en la plaza se han realizado entre otras, actividades culturales en Antoñana y un concierto en la ermita, como en todos los actos con venta de material para sufragar el coste de este proceso. La respuesta social ante el caso tiene uno de sus iconos en la macrocesta con más de 100 productos recogidos entre la vecindad, empresas y servicios. *Izaskun eta besteak* -en total 47 personas encausadas- tendrá también visibilidad durante el mes de septiembre. Los días 7 y 14 están convocadas sendas manifestaciones en Gasteiz y Bilbo.